

Porównanie tłumaczeń Izajasza 41:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przedstawcie swoją sprawę – mówi JAHWE. Podajcie swoje dowody – mówi Król Jakuba!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przedstawcie swoją sprawę — mówi JAHWE. Wskażcie swe dowody — mówi Król Jakuba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przedstawcie swoją sprawę, mówi PAN; pokażcie swoje mocne dowody, mówi Król Jakuba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przedłóżcie sprawę waszą, mówi Pan; ukażcie mocne dowody swoje, mówi król Jakóbowy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przełóżcie rzecz waszą, mówi JAHWE, przynieście, jeśli co mocnego macie, rzekł Król Jakobów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przedłóżcie waszą sprawę sporną, mówi Pan, podajcie wasze mocne dowody, mówi Król Jakuba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przedstawcie swoją sprawę - mówi Pan - podajcie swoje dowody, mówi Król Jakuba!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przedłóżcie waszą sprawę – mówi JAHWE, przedstawcie wasze dowody – mówi Król Jakuba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przedstawcie swoją sprawę - mówi JAHWE. Podajcie swoje dowody - mówi Król Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przedłóżcie swą sprawę - mówi Jahwe. Przedstawcie swoje dowody - rzecze Król Jakuba!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зближається ваш суд, говорить Господь Бог. Зближилися ваші ради, говорить цар Якова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przedłóżcie waszą sprawę – mówi WIEKUISTY, przytoczcie wasze silne dowody – mówi Król Jakóba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Przedstawcie swoją sporną sprawę” – mówi JAHWE. ”Przedłóżcie swe argumenty” – mówi Król Jakuba.